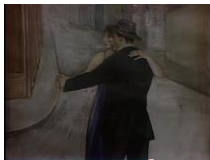


Destinos Episode 14
En el extranjero ("Abroad")

Introducción	
Escenas de este episodio (00:28 min)	<p>(Narrador): En este episodio, Raquel y Arturo siguen con la búsqueda de Ángel, el hijo de Rosario y Fernando.</p> <p><i>Escena 1:</i> (Arturo, <i>entran con Raquel en una cantina ...</i>): ¿Perdón, conoce Ud. a Héctor? (un camarero): ¿Cómo? (Arturo): Héctor. ¡Héctor! (el camarero): ¡Ah, Héctor, sí! Allí.</p> <p>(Narrador): También en este episodio, Raquel comienza a conocer más a Arturo.</p> <p><i>Escena 2:</i> (Arturo): ... pero ya pasó.</p> <p>(Narrador): En este episodio, vamos a aprender más vocabulario relacionado con la comida: carne de vaca, carne de cerdo, chorizos, panceta, tomates, cebollas, pimientos. También vamos a aprender algo acerca de una figura histórica muy importante: el general José de San Martín. Con frecuencia, se ve el nombre de San Martín. ¿Quién fue San Martín? ¿Por qué es importante para los argentinos?</p> <p><i>Escena 3:</i> (un hombre, <i>se llama Héctor</i>): ¡Ángel! Claro que lo recuerdo bien. Era mi amigo. (Raquel): ¿Sabe dónde se encuentra?</p>
Primero Episodio Comenzar (con créditos)	
Escenas del episodio previo (2:12 min)	<p>(Narrador): Raquel y Arturo comienzan a buscar a alguien que hubiera conocido a Ángel Castillo, hijo de Rosario y Fernando. Les preguntan a diferentes personas si conocen al hermano de Arturo, pero nadie reconoce al hombre de la fotografía.</p> <p><i>Escena 4:</i> (la vendedora): No. Es una lástima porque buen mozo sí que es.</p> <p>(Narrador): Finalmente, hay una posibilidad.</p> <p><i>Escena 5:</i> (José): ¿Ya hablaron con Héctor? (Arturo): No. ¿Quién es?</p> <p>(Narrador): José les dice que tienen que hablar con Héctor. Según José, Héctor conoce a todo el mundo. (<i>música ...</i>) Mañana por la noche, hay una fiesta en la cantina "Piccolo Navio." Raquel y Arturo esperan encontrar a Héctor en esa fiesta. Mientras tanto, Arturo invita a Raquel a cenar en su casa esta noche.</p> <p><i>Escena 6:</i> (Raquel): ¿No me invitas a pasar? (Arturo): Sí, encantado. El restaurante está abierto.</p>
Episodio 14 Comenzar con el título: "En el extranjero"	
Narrador (4:03 min)	<p>(Narrador): Raquel lleva ya tres días en Buenos Aires. Esta noche va a cenar en casa de nuevo amigo, Arturo. Arturo es el medio hermano de Ángel.</p> <p>(Raquel): Tu casa es muy hermosa. ¿Vives solo? (Arturo): Sí ... desde que me divorcié. Bueno, me organizo bastante bien solo. Bueno, por aquí. Espero que te guste el vino. (Raquel): Sí, por supuesto. (Arturo): ¿Qué prefiere, el vino tino o blanco? (Raquel): Si vamos a comer carne, vino tinto, ¿no? (Arturo): Muy bien. Tengo un vino tinto excelente.</p> <p>(Arturo): ¡Salud, dinero y amor! (Raquel): Y tiempo para disfrutarlos. (Arturo): Aquí hay queso. Tengo de varios tipos. (Raquel): Mmm. Me gusta mucho el queso.</p>

	(Arturo): ¿Me abris la puerta?
Arturo y Raquel en el patio de Arturo (5:45 min)	<p>(Narrador): Mientras Arturo prepara las brochetas, le sirve a Raquel un tipo de queso especial y también conversan sobre el matrimonio de Arturo.</p> <p>(Raquel): ¿Y tú? ¿Cuánto tiempo estuviste casado? (Arturo): Cinco años. Mi esposa es del Perú. (Raquel): ¿Y qué hacía? ¿Tenía alguna profesión? (Arturo): No, y creo que eso fue la razón de nuestra incompatibilidad. En esa época, yo vivía obsesionado con mi trabajo. (Raquel): Extrañaba mucho el Perú, me imagino. (Arturo): Al final decidió regresar a su país. (Raquel): Habrá sido doloroso. (Arturo): Lo fue ... pero ya pasó.</p> <p>(Arturo): Ya deben estar listas las brochettes. (Raquel): ¡Qué porción tan grande! A ver ... ¡Mmm! ... ¡Delicioso! (Arturo): Preparo las brochettes con riñoncitos, carne de vaca, carne de cerdo, chorizos, y panceta. (Raquel): ¿Panceta? ¿Qué es eso? (Arturo): Creo que Uds. le llaman "tocino". (Raquel): ¡Ah, sí! (Arturo): Y también pimienta morrón, tomate, cebolla, y ciruela, para darle el toque artístico y agridulce.</p> <p>(Raquel): En España probé unos jamones deliciosos. (Arturo): Sí, los jamones españoles tienen gran fama. (Raquel): La carne de Argentina también tiene gran fama, sobre todo la carne de vaca. (Arturo): Sí, te gusta el pollo, tengo una receta fabulosa: pollo a la inglesa. Se prepara con limón y mayonesa.</p>
Raquel y Arturo, continuando la conversación (7:39 min)	<p>(Narrador): Raquel y Arturo siguen conversando mientras comen la deliciosa cena ... quesos, pan, carnes de todos tipos: carne de vaca, carne de cerdo, chorizos, panceta, pollo, vino tinto, vino blanco, tomates, cebollas, pimientos.</p> <p>(Raquel): ¿Todavía sigues obsesionado por tu trabajo? (Arturo): Me gusta mucho mi trabajo ... pero ya no estoy obsesionado. (Raquel): ¿Tienes muchos pacientes?</p> <p>(Arturo ... <i>con Raquel en el salón</i> ...): Estás mirando mi álbum de fotos? (Raquel): Sí. (Arturo): Estás son las cataratas del Iguazú. (Raquel): Son muy impresionantes. ¿Están en la Argentina? (Arturo): Sí. Están en el límite de la Argentina y el Brasil ... pero por supuesto, el lado argentino es mejor. (<i>ríe</i> ...)</p> <p>(Raquel): ¿Y por qué te ríes? (Arturo): Bueno, los argentinos decimos que tenemos lo mejor y lo más grande en el mundo. (Raquel): ¿Y no es cierto? (Arturo): Bueno, para nosotros, sí. Decimos que el río de la Plata es el más ancho del mundo, la Avenida 9 de Julio la más ancha del mundo, y la Avenida Rivadavia la más larga del mundo. (Raquel): Yo creo que la más larga era el bulevar Wilshire, en Los Ángeles. (Arturo): Bueno, estamos en competencia. (<i>ríe</i> ...) (Raquel): Y nosotros tenemos el río Misisipi. (Arturo): Bueno, ...</p>
Raquel, regresa a su hotel (9:51 min)	<p>(Narrador): Raquel y Arturo siguen conversando un poco, mientras miren las fotografías y toman su café. Después, Arturo lleva a Raquel a su hotel. Allí, Raquel llama a su mamá en California.</p> <p>(Raquel, <i>habla por teléfono</i> ...): Sí, mamá, estoy muy bien. ¿Y Uds.? (María Rodríguez, <i>la madre de Raquel</i>): Bien, bien, hijita ... bien, pero te echamos de menos. ¿Te gusta Buenos Aires? (Raquel): Sí, mucho, y la investigación va muy bien. (María): Me preocupo porque estás sola. (Raquel): Mamá, no te preocupes. Ya tengo un amigo. (María): ¿Un amigo? ¿Quién es? (Raquel): El hermano de la</p>

	<p>persona que busco. Es muy amable y me está ayudando mucho. Se llama Arturo. (María): Está bien, pero cuídate. (Raquel): Sí, mamacita, sí.</p> <p>(María): ¿Comes bien? (Raquel): Ah, sí. Esta noche comí en casa de Arturo. Ay, ¡qué cena tan deliciosa! (María): ¿Qué comiste? (Raquel): Unas brochetas. (María): ¿Unas qué? (Raquel): Unas brochetas de carne de vaca, de cerdo, chorizos, panceta ... (María): ¿Panceta? (Raquel): Eh, digo tocino. Le llaman "panceta" en la Argentina. (María): Mira, dos días en la Argentina y ya hablas como los gauchos. (Raquel): No exageres, mamá. (María): Oye, cuando regresas a la casa, te voy a preparar unos buenos tamales. (Raquel): Está bien, mamá. Bueno, tengo que colgar. (María): Bien, hijita. Cuídate, ¿eh? (Raquel): Sí, mamá, Y besos para papá. Adiós. <i>(suspira ...)</i></p>
... el general José de San Martín (12:03 min)	<p>(Narrador): Otro día en Buenos Aires, capital de la Argentina. Con frecuencia se ve el nombre de San Martín: el teatro de San Martín; el Centro Cultural San Martín; la Plaza San Martín; y el monumento al general San Martín. ¿Quién fue San Martín? ¿Por qué es importante para los argentinos?</p> <p>(Narrador): En los siglos dieciocho y diecinueve las colonias americanas iniciaron sus respectivas revoluciones. José de Dan Martín fue el líder militar de la liberación de la Argentina en 1812, de Chile in 1817, y del Perú en 1821. Es el héroe nacional de los argentinos.</p>
... el día siguiente en la cantina Piccolo Navio (13:12 min)	<p>(Narrador): Por fin, llega la noche de la fiesta. <i>(música ...)</i> Raquel y Arturo buscan la cantina Piccolo Navio en la calle Necochea. En la fiesta, una de estas personas es Héctor—posible amigo de Ángel.</p> <p>(un presentador ...): Es la hora de alegrar los corazones de traer alegría al espíritu y nada mejor que para eso contar con la presencia de alguien que honra la velada del Piccolo Navio. Señoras y señores, tengo el honor de presentarles ...</p> <p>(Arturo, entran con Raquel en una cantina ...): ¿Perdón, conoce Ud. a Héctor? (un camarero): ¿Cómo? (Arturo): Héctor. ¡Héctor! (el camarero): ¡Ah, Héctor, sí! Allí.</p> <p>(un presentador ...): ¡Nada más y nada menos que Héctor Condotti! <i>(mucho aplauso ...)</i> Vamos, Héctor. (Todos): ¡Héctor! ¡Que cante! ¡Que cante! ¡Héctor!</p> <p><i>(Héctor, canta una canción popular, "Oh, Marie" ... y cuando fin, mucho más aplauso ...)</i></p>
Arturo y Raquel habla con Héctor (15:21 min)	<p>(Héctor): Dicen que preguntan por mí. (Arturo): Sí. Quisiéramos hablar con Ud., pero con este ruido ... ¿Podemos hablar afuera? (Héctor): Sí, salgamos. <i>(música continúa ... y Héctor no seguía Arturo y Raquel, pero comienza bailando con una mujer ...)</i></p> <p>(Raquel, <i>afuera con Arturo ...</i>): ¿Y ahora qué pasa? (Arturo): Creo que está bailando otra vez. (Raquel): Claro, con mi suerte debe ser el personaje más popular en todo Buenos Aires. (Arturo): Voy a buscarlo.</p> <p>(Héctor, <i>afuera ... y canta ...</i>): ¿Acompañenme a casa? ¿Qué querían? ¡Ángel! Claro que lo recuerdo bien. Era mi amigo. (Raquel): ¿Sabe dónde se encuentra? (Héctor): Viajamos mucho juntos. No era un buen marinero, pero lo recomendé igual. Era un buen chico. Vamos. <i>(Héctor canta ...)</i></p>
... en el patio	<p>(Héctor): Ángel consiguió trabajo en el barco de carga. Creo que iba al Caribe, pero</p>

de Héctor (17:34 min)	<p>de eso hace muchos años. (Raquel): ¿Al Caribe? ¿Está seguro?</p> <p>(un vecino ...): ¡A ver si dejan dormir!</p> <p>(Héctor): Una vez recibí una carta de él. (una mujer): ¡Héctor! (Héctor): ¡Oh! (la mujer): ¡Héctor, desgraciado, ya sé que estás ahí! (<i>Héctor sube las escaleras, canta ...</i>) (la mujer): ¡Mentiroso! ¡Yo sabía! ¿Sabes la hora que es? ¡Salí, atorrante! ¡Siempre lo mismo! (Héctor): Deben dormir. (La mujer): ... ¡pasando la tarde con tus amigotes!</p> <p>(Raquel): ¿Y ahora qué hacemos? (Arturo): No sé. Por lo menos sabemos dónde vive. Podemos venir mañana. (Raquel): Tal vez sea lo mejor.</p> <p>(<i>se da un portazo ...</i>)</p> <p>(Héctor): Oigan. Oigan. (<i>shhh ... bajando las escaleras ...</i>) Este cuadro me lo dio Ángel. (Arturo): ¿Ud. no sabe dónde podemos encontrar a Ángel? (Héctor): No. Recibí una carta de él ... hace años. Ángel se había quedado vivir en el extranjero ... en otro país. (Raquel): ¿Se quedó a vivir en el extranjero? (Héctor): Sí. No recuerdo bien qué país era, ¿saben? Creo que era a Puerto Rico, pero ... no estoy seguro. Era un país en el Caribe. No sé si Puerto Rico, pero estoy seguro que era en el Caribe. Sí, posiblemente Puerto Rico.</p> <p>(Raquel): ¿Y la carta? (Héctor): ¡Claro! ¡La carta! La tengo que buscar. (Arturo): Es muy importante para mí. (Héctor): Sí, comprendo. Mire, Ud. sabe dónde encontrarme. Necesito un par de días para buscar la carta. (Arturo): Bueno. Se lo agradezco muchísimo. (Héctor): No hay de qué. Ángel era mi amigo. (Arturo, <i>da el cuadro a Héctor ...</i>): Tome. (Héctor): No, no, no. Es para Ud. Es de su hermano. (Arturo): Bueno. Gracias de nuevo. Buenas noches. (Héctor): Buenas noches.</p>  <p>(la mujer): ¡Héctor ...! (Héctor): Buenas noches. (<i>sube las escaleras ... y canta ...</i>) Buenas noches, buenas noches ...</p>
Raquel y Arturo, afuera en la calle (20:50 min)	<p>(Raquel): Es una buena pintura. Tenía razón cuando decía que Ángel tenía talento. (Arturo, <i>triste ...</i>): Sí ... Ángel tenía talento. Bueno ... es tarde. ¿Quieres tomar un café?</p>
Episodio Revisión ("Review") y Preguntas	
Revisión del episodio (21:41 min)	<p>(Arturo y Raquel, en la casa de Arturo) (Arturo): Voy al preparar el café.</p> <p>(Raquel, <i>habla con la audiencia ...</i>): Me han pasado muchas cosas muy interesantes aquí en Buenos Aires, ¿no? Por ejemplo, anoche cené con Arturo.</p> <p><i>La pregunta: ¿Fuimos a un restaurante o me invitó a su casa?</i></p> <p>(Arturo): ¡Salud, dinero y amor! (Raquel): Y tiempo para disfrutarlos.</p> <p><i>La respuesta: Arturo me invitó a cenar a su casa y fue una cena muy buena.</i></p>

	<p><i>La pregunta: ¿Y qué preparó Arturo para la cena?</i></p> <p><i>La respuesta: Preparó unas brochetas.</i></p> <p>(Raquel): Durante la cena, Arturo me contó algo de su vida. ¿Recuerdan? Vive solo. No tiene familia. Segunda, está divorciado y su esposa—digo, su exesposa—regresó al Perú. ¡Ah! Y también sabemos que es psiquiatra y que su profesión es muy importante para él. Después de la cena, tomamos un poco de café. Vi unas fotografías que Arturo tomó.</p> <p><i>(Raquel): Son muy impresionantes.</i></p> <p>-- Vi unas fotos que Arturo tomó.</p> <p>(Raquel): Al final de la cena, Arturo me llevó al hotel. Y ya en el hotel, llamé a mi familia. Hablé con mi madre.</p> <p>-- Arturo me llevó al hotel y llame a mi familia. Hablé con mi madre.</p> <p>(Raquel): Hoy continuamos con la búsqueda. Fuimos al Piccolo Navio, un restaurante en el barrio italiano.</p> <p><i>La pregunta: ¿Con quién hablamos?</i></p> <p><i>(Arturo): Sí. Quisiéramos hablar con Ud., pero con este ruido ... ¿Podemos hablar afuera?</i></p> <p><i>La respuesta: (Raquel):</i> Hablamos con Héctor, un marinero.</p> <p>-- Fuimos al Piccolo Navio y hablamos con Héctor.</p> <p><i>La pregunta: ¿Y Héctor recordó a Ángel?</i></p> <p><i>(Héctor): ¡Ángel! Claro que lo recuerdo bien. Era mi amigo.</i></p> <p><i>La respuesta: (Raquel):</i> Sí. Héctor recordó a Ángel. Eran buenos amigos.</p> <p>-- Héctor recordó a Ángel.</p> <p><i>La pregunta: ¿Y qué dijo Héctor de Ángel? Héctor dijo que Ángel:</i></p> <p>a) Murió en un accidente marítimo.</p> <p>b) Regreso a España.</p> <p>c) Se fue a vivir en el Caribe.</p> <p><i>La respuesta: (Raquel):</i> Héctor dijo que Ángel se fue a vivir a un país del Caribe, posiblemente a Puerto Rico. La respuesta ... c) se fue a vivir en el Caribe.</p>
LA ESCENA FINAL	
La escena final (25:12 min)	<p>(Raquel): Bueno. Héctor no está muy seguro de que sea Puerto Rico, pero tiene una carta, una carta con la dirección de Ángel. Va a buscar esa carta y dentro de unos días Arturo y yo vamos a saber dónde vive Ángel. Otra vez, alguien me va a dar una carta con una dirección importante. Quizás en el futuro, si escribo una autobiografía le voy a poner "Cartas".</p>
EL FIN DE EPISODIO	